

Projet du 8 octobre 2012

Entwurf vom 8. Oktober 2012

Décret

du

**relatif au budget de l'Etat de Fribourg
pour l'année 2013***Le Grand Conseil du canton de Fribourg*Vu l'article 83 de la Constitution du canton de Fribourg
du 16 mai 2004 ;Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat,
modifiée le 6 octobre 2010 ;Vu la loi du 13 septembre 2007 modifiant certaines
dispositions relatives à la gestion par prestations ;Vu l'arrêté du Conseil d'Etat N° 683 du
12 septembre 2012 ;

Vu le message du Conseil d'Etat du 8 octobre 2012 ;

Sur la proposition de cette autorité,

*Décète :***Art. 1**¹ Le budget de l'Etat de Fribourg pour l'exercice 2013 est
adopté.² Il présente les résultats prévisionnels suivants :

	Fr.	Fr.
<i>Compte de résultats :</i>		
– Revenus	3 204 409 640	
– Charges	<u>3 203 912 310</u>	
Excédent de revenus		<u>497 330</u>
<i>Compte des investissements :</i>		
– Recettes	51 541 000	
– Dépenses	<u>206 504 160</u>	
Excédent de dépenses		154 963 160
Insuffisance de financement		<u>120 753 910</u>

Dekret

vom

**zum Voranschlag des Staates Freiburg
für das Jahr 2013***Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*gestützt auf den Artikel 83 der Verfassung des Kantons
Freiburg vom 16. Mai 2004;gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den
Finanzhaushalt des Staates, das mit dem Gesetz vom
6. Oktober 2010 geändert wurde;gestützt auf das Gesetz vom 13. September 2007 zur Än-
derung gewisser Bestimmungen über die leistungsorien-
tierte Führung;gestützt auf den Staatsratsbeschluss Nr. 683 vom
12. September 2012;nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrates vom
8. Oktober 2012;

auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:***Art. 1**¹ Der Voranschlag des Staates Freiburg für das Jahr 2013
wird genehmigt.² Er sieht folgende Ergebnisse vor:

	Fr.	Fr.
<i>Erfolgsrechnung:</i>		
– Ertrag	3 204 409 640	
– Aufwand	<u>3 203 912 310</u>	
Ertragsüberschuss		<u>497 330</u>
<i>Investitions- rechnung:</i>		
– Einnahmen	51 541 000	
– Ausgaben	<u>206 504 160</u>	
Ausgabenüberschuss		154 7963 160
Finanzierungs- fehlbetrag		<u>120 753 910</u>

Art. 2

Le total des subventions cantonales de fonctionnement nettes prévues au budget 2013 atteint 41,1 % du total du produit de la fiscalité cantonale.

Art. 3

¹ Les budgets pour l'exercice 2013 des secteurs gérés par prestations sont adoptés.

² Ils présentent les résultats prévisionnels suivants, portant sur le solde des charges et des revenus de chaque groupe de prestations :

Service archéologique

Groupes de prestations :

– Sauvegarde du patrimoine archéologique	3 493 495
– Valorisation du patrimoine archéologique	3 343 319

Service des biens culturels

Groupe de prestations :

– Protection, conservation et documentation des biens culturels	2 744 999
---	-----------

Etablissements de Bellechasse

Groupes de prestations :

– Hébergement sécurisé des détenus	2 398 555
– Production surveillée	2 271 975
– Encadrement des détenus	578 946
– Exploitation du domaine	225 504

Institut agricole de l'Etat de Fribourg

Groupes de prestations :

– Formation professionnelle de base et formation professionnelle supérieure	14 624 117
– Prestations de services	7 167 171

Service des forêts et de la faune

Groupes de prestations :

– Forêts, faune, dangers naturels	11 843 163
– Forêts domaniales et autres propriétés gérées par le Service	1 177 404

Art. 2

Das Gesamtvolumen der für das Jahr 2013 veranschlagten Nettosubventionen für Funktionsausgaben beträgt 41,1 % des gesamten kantonalen Steueraufkommens.

Art. 3

¹ Die Budgets für das Rechnungsjahr 2013 der Sektoren mit leistungsorientierter Führung werden genehmigt.

² Sie sehen folgende Ergebnisse als Aufwands- und Ertragssaldo der einzelnen Leistungsgruppen vor:

Amt für Archäologie

Leistungsgruppen:

– Schutz der archäologischen Kulturdenkmäler	3 493 495
– Auswertung archäologischer Kulturdenkmäler	2 744 999

Amt für Kulturgüter

Leistungsgruppe:

– Schutz, Erhaltung und Dokumentation der Kulturgüter	2 744 999
---	-----------

Anstalten von Bellechasse

Leistungsgruppen:

– Gesicherte Insassenunterkunft	2 398 555
– Überwachte Produktion	2 271 975
– Insassenbetreuung	578 946
– Nutzung des Gebietes	225 504

Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg

Leistungsgruppen:

– Grundberufsausbildung und höhere Fachausbildung	14 624 117
– Dienstleistungen	7 167 171

Amt für Wald, Wild und Fischerei

Leistungsgruppen:

– Wald, Wild, Naturgefahren	11 843 163
– Staatswälder und andere vom Amt bewirtschaftete Güter	1 177 404

Message

Administration des finances

Groupe de prestations :

– Budget et plan financier	238 252
– Comptabilité et service financier	2 572 226
– Prestations de service en gestion financière et logistique	3 412 209

Service de l'informatique et des télécommunications

Groupes de prestations :

– Gouvernance IT de l'Etat	3 512 483
– Acquisition, mise en place de solutions IT et support d'applications	14 104 327
– Mise en place, exploitation des infrastructures IT et support	18 003 363

Service des ponts et chaussées

Groupes de prestations :

– Surveillance du réseau routier public	1 829 696
– Entretien du réseau routier cantonal	28 297 942
– Développement du réseau routier cantonal	3 222 072
– Gestion des lacs et cours d'eau	2 945 342

Art. 4

La Direction des finances est autorisée à solliciter, en 2013, des avances ponctuelles de trésorerie auprès d'établissements bancaires, jusqu'à concurrence de 70 millions de francs.

Art. 5

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

Botschaft

Finanzverwaltung

Leistungsgruppen:

– Budget und Finanzplan	238 252
– Buchhaltung und Finanzdienst	2 572 226
– Finanzverwaltungsdienstleistungen und Logistik	3 412 209

Amt für Informatik und Kommunikation

– Leistungsgruppen:

– IT-Governance des Staates	3 512 483
– Beschaffung, Bereitstellung und Unterhalt von Applikationen	14 104 327
– Bereitstellung, Betrieb der IT-Infrastrukturen und Support	18 003 363

Tiefbauamt

Leistungsgruppen:

– Überwachung des öffentlichen Strassennetzes	1 829 696
– Unterhalt des Kantonsstrassennetzes	28 297 942
– Entwicklung des Kantonsstrassennetzes	3 222 072
– Gewässerbewirtschaftung	2 945 342

Art. 4

Die Finanzdirektion wird ermächtigt, im Jahr 2013 bei Bankinstituten punktuell Vorschüsse bis zum Betrag von 70 Millionen Franken zu beantragen.

Art. 5

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.